



# La News <sup>ACB - Paris</sup>

Association de Culture Berbère – Paris

Vendredi 8 novembre 2022

## CAMPAGNE DE DONNS 2022 - POUR SOUTENIR L'ACB

Soutenir les activités de l'Association de culture berbère par un don ou une action de mécénat, c'est participer au rayonnement de la culture berbère, renforcer nos actions de solidarité et d'entraide en direction des personnes les plus fragiles et garantir l'indépendance de notre association.

Depuis 1979, l'ACB est la pionnière des associations socio-culturelles berbères. Pour mener à bien ces activités, l'engagement des donatrices et donateurs est indispensable. Vous pouvez nous soutenir et soutenir celles et ceux que nous aidons de deux façons : en faisant un don ou dans le cadre des actions de mécénat d'entreprise.

**Particuliers :** Vos dons sont indispensables à la réalisation de nos missions sur le terrain, ils garantissent notre indépendance et notre liberté. Vos dons nous permettent d'accompagner chaque année plus de 1000 personnes : adhérents, usagers, enfants, adultes ou personnes âgées, berbères ou non. La plupart de nos activités sont gratuites.

**Entreprises :** En soutenant l'ensemble des activités de l'ACB ou une action précise, une entreprise renforce son engagement socio-culturel en contribuant à faire rayonner un patrimoine culturel unique dans l'histoire, longue de plus d'un siècle, de la présence berbère en France. Elle établit une relation privilégiée avec une association aux engagements citoyens, laïcs et en faveur de l'égalité femme-homme. Ces actions comprennent le don, le parrainage ou des actions de mécénat.

<b>Je joins un don de :</b> <input type="checkbox"/> 50€ <input type="checkbox"/> 100€ <input type="checkbox"/> 200€ <input type="checkbox"/> 500€ <input type="checkbox"/> autres : .....				
Ce que mon don me coûte réellement (après réduction fiscale imposable)				
	17€	34€	68€	170€
<input type="checkbox"/>	Veuillez trouver ci-joint mon versement par chèque à l'ordre de ACB-Paris / 37 bis rue des Maronites 75020 Paris			
<input type="checkbox"/>	Je fais un don par virement à l'ordre de l'ACB : IBAN : FR76 3000 4005 7900 0020 7565 549 BIC : BNPAFRPPXXX			
<input checked="" type="checkbox"/>	Un reçu fiscal vous sera adressé dès réception de votre don.			
<input type="checkbox"/>	Je souhaite être informé(e) de l'actualité de l'ACB			
	Courriel : .....@.....			
	Téléphone : .....			
<b>Mes coordonnées</b>				
	Nom : .....			
	Prénom : .....			
	Adresse : .....			
	Code postal : ..... Ville : .....			
	Pays : .....			
Association de Culture Berbère - 37 bis rue des Maronites 75020 Paris - Tél : 01 43 58 23 25 - contact@acbparis.org				

L'ACB est une structure à but non lucratif, agréée Education populaire (75 JEP 03-124), reconnue d'intérêt général et Espace de vie sociale (agrément CAF).

L'ACB est soutenue par la Ville de Paris, la Région Ile-de-France, la CAF-Paris et l'Etat.

L'ACB-Paris est membre de la Coordination des associations berbères pour l'intégration et la laïcité (CABIL).

L'ACB appartient au réseau REVS, Réseau des Espaces de Vie Sociale parisiens

**Votre don ouvre droit à une déduction fiscale**  
**La campagne de dons se termine le 31 décembre 2022**

Pourquoi soutenir l'ACB ?

[Voir ►](#)

[Lire ►](#)

**C'est demain !**

**MERCREDI 9 NOVEMBRE A 19H00 A L'ACB & DIRECT FB**

**Rencontre avec Dominique Martre pour *La Kabylie en partage***



Années 1970 : la bourgade kabyle de M'Chedallah, la Maillot de l'Algérie coloniale. Une jeune femme de 22 ans, Dominique Martre, rejoint son poste d'enseignante au titre de la coopération. « J'avais 22 ans et j'étais enseignante dans un collège de grande Kabylie. C'étaient dans les années 1970. Chaleureusement accueillie par les femmes dans leurs maisons, je consignais au quotidien dans mon journal ce que je vivais d'étonnant et d'intime avec elles. J'y notais aussi ce que je découvrais, observais et partageais dans l'univers du dehors, celui des hommes... ». Durant une année,

Dominique Martre entre dans les maisons, accède à l'intimité des femmes qui l'accueillent et se confient. Peu à peu, la société kabyle locale, dominée par des figures masculines, se dévoile et prend forme. Commencent à se dessiner des « histoires de vie » marquées par l'ombre et le poids de la colonisation, du patriarcat, par l'émigration, par les conflits générationnels, entre tradition et modernité... Ce récit court sur près de 50 ans ! Car Dominique Martre est plusieurs fois retournée en Algérie, a su conserver, in situ ou en exil, les liens d'amitié et de franchise. Elle a su écouter et restituer ces « histoires de vie », celle de Hassina, Anissa, Safia, Saliha ou d'Ursula mais aussi celle de Messaoud, de Tayeb ou de Bachir. Mieux, elle a gagné la confiance de femmes et d'hommes qui ici se racontent et dévoilent l'intimité de cette société kabyle, du côté de M'Chedallah. Elle dévoile aussi la société algérienne des années 70, montre la situation de l'hôpital et de la santé, le virage de l'enseignement : l'arabisation et l'islamisation de la jeunesse algérienne confiée à des prétendus enseignants débarqués d'Égypte. Plus qu'un livre sur le sort – peu enviable – des femmes (et des hommes) kabyles de M'Chedallah, cette « *Kabylie en partage* » illustre comment des femmes et des hommes « *continuent à tracer des chemins de liberté* ».

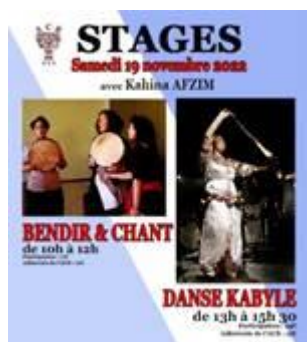
***La Kabylie en partage*, préface de Tassadit Yacine, Ed Sans nom & Koukou, 2021**

Dominique Martre était au micro de Samia Messaoudi le 26 décembre 2021

[Ecouter ►](#)

**SAMEDI 19 NOVEMBRE A L'ACB**

**Stages de bendir & de danse kabyle animés par Kahina Afzim**



Le prochain stage de bendir aura lieu le 19 novembre, le matin de 10h00 à 12h00 et le stage de danse de 13h00 à 15h30

Participation stage de bendir : 17 euros (10 euros adhérents de l'ACB)

Participation stage de danse : 25 euros (15 euros adhérents de l'ACB)

Ces stages auront lieu tous les mois de la saison 2022/2023

[Lire et écouter ►](#)

## Reprise de l'atelier d'écriture en tamaziyt



La prochaine session des cours hebdomadaires consacrés à l'écriture et à la traduction en tamaziyt prodigués par Aumar U Lamara commenceront courant novembre. Cet atelier est à destination de participants ayant une parfaite maîtrise de tamaziyt qui souhaitent écrire, traduire, se lancer dans l'aventure littéraire et poétique en tamaziyt. Les inscriptions sont ouvertes.

Les cours 2021/2022 de l'atelier ont été mis en ligne et sont gratuitement [disponibles sur le site de l'ACB](#).

Présentation du cours

[Lire ►](#)

## SAMEDI 3 DECEMBRE A 10H00 À L'ACB

### Groupe de paroles, nos mères en partage,



Premier rendez-vous, dans le cadre des ateliers de l'Espace de vie sociale, proposé par l'équipe de l'ACB autour d'un café en compagnie de femmes âgées du quartier Belleville-Ménilmontant : discussions, échanges, découvertes, moment de connexion et de déconnexion ! Convivialité garantie. Cette génération de femmes est, comme l'écrit Hamid Salmi, la dernière « sans doute à porter, à incarner, à vivre une culture orale. Chants sacrés et profanes. Sacrés parce que cette génération porte et transporte des langues, expressions, images, sagesses, autant de fenêtres sur le monde – sur un monde devenu trop souvent sans repères - qu'elles

ne demandent qu'à partager. Profanes, parce que ces femmes, vivent trop souvent le dernier âge de la vie, dans l'isolement et la solitude, l'incompréhension et l'indifférence ».

L'entrée est gratuite. N'hésitez pas à nous rejoindre, seule ou accompagnée, vous serez les bienvenues.

## « Aït Menguellet, de cœur à cœur »



L'ACB a décidé d'accompagner Lounis Aït Menguellet à l'occasion de son concert exceptionnel du 26 novembre 2022 à l'Accor Arena. Une présence originale où, à la transmission de bouche à oreille de l'amusaw, répondent les cœurs d'un chœur traversés, transportés, transformés, transcendés parfois par la magie du verbe lounicien. Oui, Kateb Yacine avait déjà raison : « c'est lui qui rassemble le plus large public » et, ajoutait-il « des foules frémissantes, des foules qui font peur aux forces de répression ». La poésie de Lounis Aït Menguellet n'a cessé d'accompagner, d'inspirer et d'élever trois générations de femmes et de hommes, fidèles du cru ou enthousiastes de l'ailleurs. Ils figurent, en partie, dans cette galerie de témoignages constituée de proches et d'amis de l'ACB, mise en scène par Nacima Abbane. A découvrir sur nos réseaux.

[Voir sur la page FB de l'ACB ►](#)

[Lire l'entretien de Lounis Aït Menguellet donné à Louisa Nadour pour le magazine Le Point ►](#)

## Film d'animation : « Rif Lkanun » (Autour du feu)

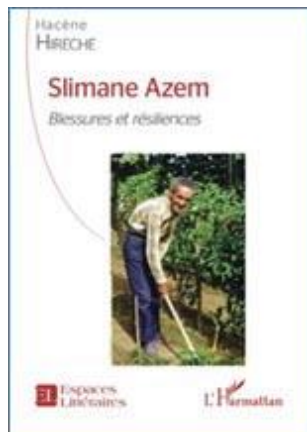


Ce court métrage est signé Dahil Azzoug et a été réalisé dans le cadre de son master cinéma et audiovisuel à l'université Paris Est Marne la vallée. Réalisé en 2019, il vient d'être mis en ligne.

Le scénario est de Ouarda Lahouazi, le dessin de Lyas Raab et les voix off sont celles de Djamel Lacey, Ameziane Lacey, Rezki Rabia, Nadia Amghar Rabia et Esme Ibersiene. Production : @ziraproductio

[Voir ►](#)

## Parution : Slimane Azem, Blessures et résiliences



Notre ami Hacène Hirèche vient de publier une étude sur Slimane Azem au titre évocateur : « Blessures et résiliences ». « Slimane Azem (1918-1983) est né en Algérie à Agwni g-eyran en Kabylie. Il a subi de plein fouet les affres de la Seconde Guerre mondiale et de la Guerre d'Algérie. Ses chants de philosophie politique lui ont valu d'être censuré par l'ordre colonial français et par l'ordre dictatorial algérien. Parti trop tôt (à 65 ans), S. Azem nous a légué un paradoxe : tirer sa révérence pour revenir en force, s'éteindre tout en rayonnant, faire triompher ses droits tout en ayant tout perdu. Son nom et son œuvre reviennent aujourd'hui avec éclat en France et en Algérie. »

Une rencontre autour et avec Hacène Hirèche est déjà programmée : elle aura lieu le 1<sup>er</sup> février 2023 à 19h00 à l'ACB et sur les réseaux. A suivre donc.

## Femmes, vie, liberté



Il paraît que pour certain.e.s en France, le voile serait un symbole de liberté... Nombre de femmes et d'hommes, en France même, rattachés, parfois malgré elles/eux, à l'islam, ne partagent pas cet avis assené doctement – et parfois énergiquement – par des apprentis exégètes, petits ayatollahs des familles, de banlieue et de bazar. Depuis le 16 septembre, des femmes, en Iran, montrent, démontrent – au prix de leur vie ! – que le voile est un symbole de soumission. Une prison. Ces femmes – et ces hommes – qui osent défier le pouvoir assassin des ayatollahs en chef méritent non seulement notre solidarité mais aussi d'être écoutés, suivies. Ici ! C'est ce que traduit l'artiste Claks (graffiti, street art), spécialiste du portrait qui vient de réaliser une œuvre présente dans le tunnel des Tuileries, dans le cadre d'une exposition qui réunit dix artistes européens et visible jusqu'à l'été 2023 au moins.

[A voir aussi ►](#)

---

## La citation :

« *Comment être soi sans se fermer à l'autre, et comment s'ouvrir à l'autre sans se perdre soi-même ?* »

Edouard Glissant, *Introduction à une poétique du divers*, Gallimard, 1996

**ACB : 37 bis rue des Maronites 75020 Paris**  
**M° Ménilmontant. Tél : 01.43.58.23.25. Mail : [contact@acbparis.org](mailto:contact@acbparis.org)**

.....  
Retrouvez toute notre actualité [sur notre site](#)  
ainsi que l'actualité de nos partenaires  
et [les vidéos de nos rencontres](#).

Rejoignez-nous sur  & 